Porównanie tłumaczeń Lamentacje 3:64

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Daj im zapłatę, JAHWE, według dzieła ich rąk. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | ת Oddaj im, JAHWE, stosownie do dzieła ich rąk. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Oddaj im zapłatę, JAHWE, według dzieła ich rąk. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Oddajże im nagrodę, Panie! według sprawy rąk ich; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Oddasz im zapłatę, JAHWE, według uczynków rąk ich. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Taw Oddaj im, Panie, zapłatę według uczynków ich rąk. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Oddasz im Panie, na co zasługują, według dzieła ich rąk. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | *Taw* Odpłać im, JAHWE, według ich uczynków! |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Ty im odpłacisz, JAHWE, według tego, co uczynili. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Oddasz im, Jahwe, zapłatę według uczynków ich rąk. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Господи, віддаси їм віддачу, за ділами їхніх рук, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Oddasz ich zapłatę, WIEKUISTY, według działania ich rąk. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Odpłacisz im, JAHWE, potraktowaniem stosownym do dzieła ich rąk. |